

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 36: Genève s'éveille

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Vorteile vorfabrizierter Elemente:

- individuelle, exakte Planung
- hochwertiger, umweltfreundlicher Baustoff
- bei allen Objekten einsetzbar
- modernste, präzise Fertigungstechniken
- zeitlich abgestimmte, projektbezogene Produktion
- termingerechte Lieferung
- maximale Lebensdauer der Gebäude
- Thermowand-Elemente mit werkseitig integrierter Wärmedämmung
- Deckenelemente garantieren einen raschen Baufortschritt
- Elsässer – Ihr zuverlässiger Partner beim Bauen.

Nutzen Sie die Vorzüge von Betonfertigteilen –  
wir beraten Sie ausführlich.



Egon Elsässer Bauindustrie GmbH & Co. KG

D-78187 Geisingen

Tel. +49 (0)7704-805-0 · info@elsaesser-beton.ch

www.elsaesser-beton.ch

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-9021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, www.tec21.ch  
www.baugedaechtnis.ethz.ch

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Corts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Stadtebau  
Kathi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cwr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, bureau.cvb@bluewin.ch  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
lukas.denzler@bluewin.ch  
Hansjörg Gädient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
hj.gadient@bluewin.ch  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, lpfaff@gmx.net  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, mactec21@gmail.com

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1984, CH-9027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail sonja.luethi@sia.ch

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-9045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail k.schober@seatu.ch  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail h.knoepfel@seatu.ch

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
137. Jahrgang, Auflage. 11.263 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

Heft und E-Abo: www.tec21.ch/abo

### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail mutationen@sia.ch  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bachtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hurlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Akos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
www.sia.ch

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

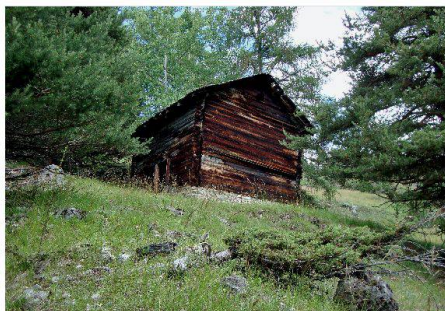
### Schweizerische Vereinigung

Berater Ingenieur-Unternehmungen, usic  
www.usic-engineers.ch

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich  
www.alumni.ethz.ch

Bund Schweizer Architekten, BSA  
www.architekten-bsa.ch

Association des diplômés de l'EPFL  
http://a3.epfl.ch



### MAIENSÄSSE – ZWISCHEN ZERFALL, ERHALTUNG UND UMNUTZUNG

Viele Alpsthäler oder Maiensässe werden nicht mehr im ursprünglichen Sinne genutzt. Verbreitete Entwicklungstendenzen sind oftmals der Zerfall oder die Umnutzung in Zweitwohnungen. In jüngster Zeit sind verschiedene planerische und architektonische Modelle zur Erhaltung der Authentizität der bäuerlichen Gebäudelandschaft präsentiert worden. Die Frage, ob und unter welchen Bedingungen Umnutzungen zugelassen werden können und sollen, steht im Mittelpunkt der Tagung. Dabei werden verschiedene Beispiele und Thesen präsentiert.

Datum: 14./15. Oktober 2011

Ort: Bregaglia, Stampa

Infos & Anmeldung (bis 23.9.): [www.sl-fp.ch](http://www.sl-fp.ch), Tel. 031 377 00 77

Maiensäss im Val d'Anniviers (Foto: Stiftung Landschaftsschutz Schweiz)

## ANLASS

## DETAILS

## INFOS/ANMELDUNG

### VORTRAG

«Lehren und Lernen für die Welt von morgen. Wird man ein guter Architekt an der Schule?»

Einige der bedeutendsten Architekten waren/ sind Autodidakten. Trotzdem wird das Metier an Hochschulen unterrichtet. Was erhofft man sich davon? Welche Chancen gilt es zu nutzen? Was also will man vermitteln, und auf welche Weise? Referat von Annette Spiro, ETH Zürich

8.9.2011 | 18.30–20h

Cabaret Voltaire, Spiegelgasse 1, Zürich

Infos & Anmeldung:

[www.sia.ch/frau](http://www.sia.ch/frau), [frau\\_net@sia.ch](mailto:frau_net@sia.ch)

### DEBATTE

«Zürcher online Stadtdebatte – Webforum zu Zürichs Stadtentwicklung»

Die Stadt Zürich führt eine öffentliche Online-debatte zu Fragen der Stadtentwicklung durch. Sie erhofft sich Anregungen zum Umgang mit künftigen Herausforderungen sowie Einschätzungen dazu. Diese will sie in die strategischen Überlegungen und Planungen mit einbeziehen

15.–17.9.2011

Infos & Anmeldung:

[www.stadt-zuerich.ch/stadtdebatte](http://www.stadt-zuerich.ch/stadtdebatte)

### URBANITÄTSPROJEKT

«Alles muss weg! – 9 Tage urbaner Ausverkauf»

In Zürich wird abgerissen, renoviert und aus dem Boden gestampft. Was geschieht in dieser Stadt? Eine Stadt- sowie Rauminstallationen, Video- und Fotoarbeiten befassen sich mit Verkehrsflüssen, Gentrifizierungstendenzen und schaffen einen Blick auf Phänomene der Stadtentwicklung

24.9.–2.10.2011

Schiffbau, Zürich

Tickets: Theaterkasse Schauspielhaus,

Tel. 044 258 77 77 oder [www.schauspielhaus.ch](http://www.schauspielhaus.ch)

### TAGUNG

«Bauliche Verdichtung: Notwendigkeit, Möglichkeiten und Grenzen»

Gesellschaftliche Wahrnehmung und Interpretation der baulichen Dichte; Regeln und Methoden der baulichen Verdichtung; Praxisbeispiele auf kantonaler und kommunaler Ebene; Praxisbeispiele – quartier- und projektbezogen; Was lernen wir? – Welche Fragen bleiben offen?

25.10.2011

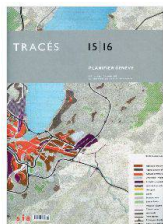
Berufsfachschule BBB Martinsberg, Baden

Infos & Anmeldung (bis 10.10.):

[www.vlp-aspan.ch/de/agenda](http://www.vlp-aspan.ch/de/agenda)

### TRACÉS 15-16/2011 Planifier Genève

24.8.11



Genève 2030: le nouveau plan directeur cantonal | Genève, un siècle et demi de projets d'urbanisme | L'orthogonalité réinventée | Une maison malfamée: E.1027

[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)

### archi 4/2011

18.8.11



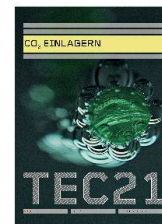
[www.rivista-archi.ch](http://www.rivista-archi.ch)

### Le regioni dell'architettura

Il premio SIA 2012 | Architetture della Svizzera orientale | Premi di ingegneria in Svizzera | La Distinzione di architettura della Svizzera romanda | Scuola secondaria di Drize Carouge | Scuola professionale di Viège

### TEC21 37/2011

9.9.11



[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### CO<sub>2</sub> einlagern

Gaskraftwerke mit CO<sub>2</sub>-Abscheidung | Geologische Speicherung von CO<sub>2</sub> in der Schweiz